

BOLETIM INFORMATIVO DE TOYOAKE, EDIÇÃO EM PORTUGUÊS

とよあけ

広報とよあけ(ポルトガル語版)

01 de Agosto de 2026 Ed.255

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍のかたにお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Discagem exclusiva para estrangeiros

TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆Impostos deste mês (今月の納期限)

Vencimento dia 31 de Agosto (Segunda-Feira)

Imposto Municipal e Provincial (<i>Shi Kenminzei</i>) – (Divisão de Administração de Crédito – Setor de Arrecadação de Imposto)	2ª parcela 
Seguro Nacional de Saúde (<i>Kokumin Kenko Hoken</i>) – (Divisão de Administração de Crédito – Setor de Arrecadação de Imposto)	
Seguro para Tratamentos Médicos na Terceira Idade (<i>kouki koureisha iryouhoken</i>)- (Divisão de Seguros de Saúde e Tratamentos Médicos – Setor de Aposentadoria)	
Seguro para Cuidados Especiais na Velhice ou Enfermagem (<i>Kaigo Hoken</i>) – (Divisão de Saúde e Longevidade)	

- * Solicitamos aos contribuintes sujeitos a débito em conta que verifiquem o seu saldo até um dia antes do prazo de pagamento.
- * Contribuintes que pagam através de boleto, pela comodidade, pedimos que façam o registro para débito automático no banco. O requerimento está disponível na Divisão de Administração de Crédito da Prefeitura e nas Instituições Financeiras da Cidade.

◆Abrigo de Resfriamento (クーリングシェルター)



Contato: Divisão do Meio Ambiente
Setor de Conservação Ambiental

Quando houver risco de danos graves à saúde devido ao calor extremo, etc, será emitido alerta especial de insolação (*nechuushou*) (informações de alerta especial sobre doenças causadas pelo calor). Como medida para evitar a insolação, a cidade designou as seguintes instalações descrita abaixo como locais de abrigo de resfriamento. Durante esse período, o risco de insolação é extremamente alto. Portanto, limite-se o máximo as suas saídas não essenciais. Mas quando for sair e conforme o necessário, utilize esse locais para fazer um descanso para combater o calor. Outras Instalações públicas também estão funcionando como locais que ajudam a combater o calor (área de resfriamento)



Instalações designadas como abrigo de resfriamento: *Kyousei Kouryu Plaza (Karatto), Biblioteca, Centro Comunitário Nambu (em Frente a estação de trem Zengo), Correios da Cidade, Nagoya Toyopet NTP de Toyoake, UP Garage Toyoake (Rodovia1), Pachinko Yuraku (Shinden-chou), Pachinko Yuraku (Anno-chou).*

◆Contra medidas para combater o aumento de preços (Toyoaken) Participação de todos os cidadãos

(とよあ券)



Período para utilizar os cupons: Até o dia 31/Agosto(seg)

Após este período, perderá o direito de utilizar os cupons.

Portanto, utilize-os dentro do período.



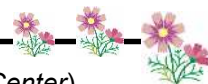
[Lista dos
comércios](#)

Contato: Centro de Atendimento do cupom de Toyoake (Toyoaken) Tel: 050-5799-2946 Das 8h30 às 17h30

Os serviços atendidos por reservas, devem ser marcados com antecedência diretamente no balcão ou pelo telefone.
Divisão de Suporte a Criação de Criança - Setor de Pais e Filhos Saudáveis



Exames de Saúde para Crianças (乳幼児健診) Local: Centro de Saúde (Hoken Center)



Nome do exame	Para crianças nascidas em	Data	Local	Observações
Exames para crianças de 3 meses	Maio/2026	10/Setembro (quinta-feira)	Hoken Center 	*Será enviado ao público-alvo um aviso de orientação individual com detalhes da data e horário do exame médico. *Verifique o seu conteúdo, e leve o questionário já preenchido nos itens necessários. *Enviamos a notificação para todas as crianças elegíveis no mês 8. Poderá haver casos em que não será possível o envio do comunicado devido às mudanças recentes para a cidade. Caso faltando 1 semana para o exame e não tenha recebido o comunicado, por favor entrar em contato com a Divisão de Suporte a Criação de Criança – Setor de Pais e Filhos Saudáveis.
Exames para crianças de 1 ano e 6 meses	Fevereiro/2025	9/Setembro (quarta-feira)		
Exames de Saúde Odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	Maio/2024	4/Setembro (sexta-feira)		
Exames para crianças de 3 anos	Agosto/2023	8/Setembro (terça-feira) 16/Setembro (quarta-feira)		

☆**Vacinas preventivas periódicas: Para crianças:** Rota vírus, Pneumonia Bacteriana Infantil, Hepatite B, Vacina combinada de 5 tipos, BCG, Rubéola e Sarampo (MR), Catapora, Encefalite Japonesa, Dupla Combinação, Papiloma Vírus(HPV).

Para Gestantes: Vacina de imunização materno infantil contra o vírus Sincicial Respiratório (VSR). ※Deixe as vacinações em dia, tomando cuidado para não se enganar em relação à idade da criança e a periodicidade de cada vacina.



Informação a Escolha de Criação 子育て情報アラカルト (まなび・あそび)



Divisão de Suporte a Criação de Criança - Setor de Pais e Filhos Saudáveis

BRINCADEIRAS	Atividades	Data e Horário	Local	Elegíveis
	Intercâmbio de informações de gestações múltiplas (reunião sakurambo)	Dia 5 (qua) das 10:30 às 11:30	Kosodate Shien Center (Takenoko)	Pais e filhos de gestações múltiplas
	Creches <Sala de criação> (participação livre)	Dia 18 (ter) das 10:00 às 11:00	Aoitari • Sakae • Nambu • Seibu	Crianças de 0 até antes de entrar para o Ensino Fundamental I e seus pais
	Ir diretamente ao local	Dia 25 (ter) das 10:00 às 11:00	Futamuradai • Yakata • Chubu	

APRENDIZADO	Atividades	Data e Horário	Local	Elegíveis	Limites	Inscrição
	Classe Maternidade (Vamos aprender a dar banho no bebê)	14 (sex) Das 10:00 às 11:30	Hoken Center	Gestante e seus familiares 	32 pessoas	Pelo QRCode do Suporte de Reservas de Toyoake ※ Por ordem de inscrição 
	Classe Família (Preparativos e suporte para a chegada do bebê)	18 (ter) Das 13:20 às 14:30	Kosodate Shien Center (Takenoko)		14 pessoas	
	Curso de desmame (período inicial)	25 (ter) Turmas ① Das 13:10 às 13:55 ② Das 14:30 às 15:15	Hoken Center	A criança que iniciará o desmame e seus responsáveis	10 grupos por turma ① e ②	
	Seminário para refeição a partir de 1 ano	18 (ter) Das 10:15 às 11:15	Kosodate Shien Center (Takenoko)	A criança que terminará a fase do desmame e seus responsáveis	10 grupos	

Dentro do Boletim Informativo de Toyoake publicado mensalmente aos cidadãos, são selecionados, traduzidos e publicados assuntos que desejamos informar também aos estrangeiros.



Discagem exclusiva para estrangeiros TEL 0 5 6 2 – 8 5 – 1 0 3 1

◆Aviso sobre Atendimentos Odontológicos na Semana de Finados (obon)

(お盆の歯科診療)

Contato: Divisão de Promoção de Saúde

Horário de atendimento: das 9h00 às 11h00

Datas de atendimento	Locais de atendimento	Telefone
13 de Agosto (quinta-feira)	Aoyama Shika lin (Futamuradai)	0562-95-1234
14 de Agosto (sexta-feira)	Asano Shika Kurinikku (Ano chou)	0562-92-5088
15 de Agosto (sábado)	Shinsakae Shika (Shinsakae chou)	0562-97-1771



※Poderá ter alterações, **portanto confirme antes por telefone antes de ir à clínica.**

E também leve o cartão de saúde (hokenshou) do paciente e o my number unificado com o seguro de saúde (maina hokenshou).



◆Consultas nos guichês (相談窓口)

Nome das consultas		Reserva antecipada	Quando	Contato	
Consultoria de Criação e Educação de Crianças 	Consulta Infantil	—	De segunda à sexta-feira (exceto feriados)	Centro Familiar de Crianças (Dentro da Divisão de Suporte a Criação de Criança)	(0562)91-0008
	Consulta de Cuidados Infantis	Pela WEB 	dias 19(quá) e 26(quá) de agosto e dias 16(quá) e 30(quá) de setembro	Na Divisão de Suporte a Criação de Criança	(0562)85-3950
		—	De segunda à sábado (exceto feriados)	Kosodate Shien Center (Takenoko)	(080)9275-2474

◆Sobre o Uso do Centro de Melhoramento do Meio Ambiente Rural para Aprendizagem

(農村環境改善センターの学習利用)



Contato: Divisão de Política Agrícola

Para proporcionar um local de aprendizagem aos cidadãos, o centro de melhoramento do meio ambiente rural, está disponibilizando um espaço para aprendizagem (uso limitado com objetivo de estudo individual).

Horário: das 9h às 17h (do mês 10 até o mês 1 até as 16h) **Fechado:** toda segunda-feira

Lugar: somente nas salas onde estão disponíveis sem reservas

Elegíveis: Alunos acima do 5º ano do Ensino Fundamental I

Inscrição: Ligar antecipadamente no centro de melhoramento do

meio ambiente rural < Kutsukake chou Ishibata 141 TEL: (0562) 93-4401 >



homepage
da cidade

◆ **Subsídio para compra de peruca, prótese mamária e dispositivos protéticos para pacientes com câncer**

(がん患者用ウィッグ・乳房補整具・エビテーゼ購入費助成金)

Contato: Divisão de Promoção de Saúde

Para apoiar pessoas que estão passando por sofrimento psicológicos devido a queda de cabelo, alterações no formato dos seios ou perda de características faciais ou dedos das mãos sendo resultado do tratamento de câncer, forneceremos uma parte financeira para as despesas de compra de dispositivos corretivos, para que possam viver de forma positiva.

Maiores detalhes verificar a homepage da cidade.



[homepage da cidade](#)



◆ **Consulta sobre os direitos humanos da criança**
Pergunte qualquer assunto sobre suas preocupações



(こどもの人権相談)

Contato: Secretaria da Justiça de Nagoya Setor de Direitos Humanos Tel:(052)952-8111

Ofecemos consultoria sobre questões relacionadas aos direitos da criança, tais como bullying e maltrados infantis. Não fique sofrendo sozinha(o), então, por favor, sinta-se à vontade para realizar uma consulta.



[LINE de consulta de direitos humanos da secretaria da justiça](#)

◆ **Aula de japonês pela primeira vez**

(はじめての日本語教室)

Contato: 090-8523-0776 com Sra.Shimizu

Vamos aprender a conversar em japonês sobre você e seu cotidiano

Elegíveis: pessoas acima de 16 anos que não sabe nada ou não entende muito o japonês

Valor: Gratuito **Estacionamento:** Gratuito **Limite:** 20vagas por ordem de inscrição

Cuidados infantis: Gratuito, porém necessita inscrição antecipada

Local: Karatto (Toyoake shi Futamuradai 1-27) antigo Ensino fundamental I Karatake

Quando: Aos sábados no total de 7 vezes

- dia 12/setembro das 10h às 12h30 ●dia 26/Setembro das 10h às 12h
- dia 3 de outubro das 10h às 12h ●dia 10 de outubro das 10h às 12h
- dia 24 de outubro das 10h às 12h ●dia 7/novembro das 10h às 12h
- dia 14/novembro das 10h às 12h30



Faça sua inscrição por e-mail: toyoake2026@gmail.com

Ou pelo QRCode ➔



Por favor forneça as seguintes informações: (1) Nome (2)Endereço (3)Telefone
(4)Idade (5)País/Região (6)Tipo de status de residência
(7) Solicitação de cuidados infantil: Sim/Não



Discagem exclusiva para estrangeiros

TEL **0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1**

Das 8h30 às 17h15



Informações multilíngues da cidade de Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Através do smartphone e computador é possível ler o Boletim Informativo em línguas estrangeiras.
URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Divisão da Sociedade Inclusiva - Prefeitura de Toyoake
〒470-1195 Toyoakeshi Shinndenchou Komochimatsu1-1
TEL:0562-92-8306 URL:<https://www.city.toyoake.lg.jp>

